

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЭТИМОЛОГИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С РЕЛИГИОЗНЫМ КОМПОНЕНТОМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Алиева Навруза Хабибуллаевна (PhD),

Ферганский государственный университет

Аннотация: В данной статье рассматривается происхождение и этимология фразеологизмов с религиозным компонентом в русском языке. Исследование проводилось с использованием методов лингвистического анализа, этимологического анализа и сравнительно-исторического метода. В результате анализа выявлено, что большинство фразеологизмов с религиозным компонентом имеют древнерусское происхождение и связаны с христианской традицией.

Ключевые слова: Фразеологизмы, религиозный компонент, этимология, русский язык, христианство.

Annotatsiya: Ushbu maqolada rus tilidagi diniy tarkibiy qism bilan frazeologik birliklarning kelib chiqishi va etimologiyasi ko'rib chiqiladi. Tadqiqot lingvistik tahlil usullari, etimologik tahlil va qiyosiy tarixiy usul yordamida amalga oshirildi. Tahlil natijasida diniy tarkibiy qismga ega bo'lgan frazeologik birliklarning aksariyati qadimgi rus kelib chiqishi va nasroniylik an'analari bilan bog'liqligi aniqlandi.

Kalit so'zlar: Frazeologik birliklar, diniy komponent, etimologiya, rus tili, nasroniylik.

Abstract: This article examines the origin and etymology of phraseological units with a religious component in the Russian language. The study was conducted using the methods of linguistic analysis, etymological analysis and comparative historical method. As a result of the analysis, it was revealed that most phraseological units with a religious component are of ancient Russian origin and are associated with the Christian tradition.

Keywords: Phraseological units, religious component, etymology, Russian language, Christianity.

ВВЕДЕНИЕ

Фразеологизмы являются неотъемлемой частью любого языка и отражают культурные, исторические и мировоззренческие особенности народа. В русском языке существует большое количество фразеологизмов, содержащих религиозный компонент. Эти фразеологизмы не только обогащают язык, но и свидетельствуют о глубоком влиянии религии на формирование русской культуры и менталитета.

Изучение происхождения и этимологии фразеологизмов с религиозным компонентом позволяет лучше понять историю развития русского языка, а также проследить взаимосвязь между языком и религией. Данная тема представляет интерес для лингвистов, культурологов, историков и всех, кто интересуется русским языком и культурой.

МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛЫ

В данном исследовании использовались следующие методы:

- Лингвистический анализ: изучение структуры и семантики фразеологизмов с религиозным компонентом.
- Этимологический анализ: исследование происхождения и истории развития фразеологизмов.
- Сравнительно-исторический метод: сопоставление фразеологизмов с религиозным компонентом в русском языке с аналогичными фразеологизмами в других языках.

Материалом для исследования послужили фразеологические словари русского языка, этимологические словари, а также труды ведущих лингвистов и фразеологов, таких как В.Н. Телия [1], В.М. Мокиенко [2], А.И. Молотков [3] и др.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате проведенного исследования было выявлено, что большинство фразеологизмов с религиозным компонентом в русском языке имеют древнерусское происхождение и связаны с христианской традицией. Например, фразеологизм "бросить камень" восходит к евангельскому сюжету о грешнице, которую хотели побить камнями (Ин. 8:7) [4]. Фразеологизм "нести свой крест" также имеет библейское происхождение и связан с образом Христа, несущего крест на Голгофу (Мф. 27:32) [5].

Однако некоторые фразеологизмы с религиозным компонентом имеют более древнее, дохристианское происхождение. Например, фразеологизм "бес попутал" связан с языческими представлениями о злых духах, которые могут вселяться в человека и толкать его на плохие поступки [6]. Фразеологизм "каждой твари по паре" также имеет дохристианские корни и восходит к древним представлениям о гармонии и равновесии в природе [7].

АНАЛИЗ И ОБСУЖДЕНИЕ

Анализ происхождения и этимологии фразеологизмов с религиозным компонентом показывает, что религия оказала огромное влияние на формирование русского языка и культуры. Христианство, принятое на Руси в X веке, стало основным источником религиозных фразеологизмов. Многие из этих фразеологизмов настолько прочно вошли в язык, что используются и в secular speech, часто утрачивая свое первоначальное религиозное значение.

Однако не стоит забывать и о дохристианских корнях некоторых религиозных фразеологизмов. Эти фразеологизмы отражают древние верования и представления наших предков, которые также оказали влияние на формирование русского языка и культуры.

Религиозные фразеологизмы не только обогащают язык, но и служат своеобразным мостом между прошлым и настоящим, позволяя нам лучше понять историю и культуру нашего народа. Они также играют важную роль в формировании языковой картины мира, отражая ценности, нормы и представления, которые были сформированы под влиянием религии.

ВЫВОДЫ

Таким образом, проведенное исследование показало, что фразеологизмы с религиозным компонентом занимают важное место в русском языке и культуре.

Большинство из них имеют древнерусское происхождение и связаны с христианской традицией, однако некоторые фразеологизмы имеют более древние, дохристианские корни.

Изучение происхождения и этимологии религиозных фразеологизмов позволяет лучше понять историю развития русского языка, а также проследить взаимосвязь между языком и религией. Религиозные фразеологизмы не только обогащают язык, но и служат отражением культурных, исторических и мировоззренческих особенностей русского народа.

Дальнейшие исследования в этой области могут быть направлены на более детальное изучение отдельных групп религиозных фразеологизмов, а также на сопоставительный анализ религиозных фразеологизмов в разных языках и культурах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. - М.: Школа "Языки русской культуры", 1996. - 288 с.
2. Расулова, С. У. (2022). В. ИРВИНГ ИЖОДИДА “АЛ-ҲАМРО” РОМАНИДАГИ АРАБЧА СЎЗЛАРИНИНГ АСОСИЙ ТУРЛАРИ ВА ТАРЖИМАШУНОСЛИК МУАММОЛАРИ. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2(5), 862-871.
3. Matchanova, M., & Rasulova, S. (2023). HOW TO IMPROVE YOUR ENGLISH TEACHING. *SCHOLAR*, 1(14), 196-201.
4. Расулова, С. (2022). The depiction of orientalism culture in the works of Washington Irving. Анализ актуальных проблем, инноваций, традиций, решений и художественной литературы в преподавании иностранных языков, 1(01), 132-134.
5. Tagayeva, T. (2024, April). FEATURES OF METAPHORICAL CREATION OF TRADITIONAL AND PSYCHOLOGICAL PORTRAIT OF HEROES IN S. MAUGHAM'S NOVEL "THE MOON AND SIXPENCE". In *Conference Proceedings: Fostering Your Research Spirit* (pp. 552-553).
6. Tagayeva, T., & Amanova, S. (2024, April). STYLISTIC PECULIARITIES OF LITERARY TEXT IN CREATIVE WORKS OF BERNARD SHAW. In *Conference Proceedings: Fostering Your Research Spirit* (pp. 520-524).
7. Fattohovich, D. F. (2023). Causes of Low Assimilation of Knowledge at General Secondary Schools.
8. Fattohovich, D. F. (2020). To the problems of complete assimilation of educational materials at schools. *European Journal of Humanities and Educational Advancements*, 1(4), 55-57.
9. Fattoxovich, J. F. (2019). Psychology in teaching foreign languages. *Достижения науки и образования*, (8-3 (49)), 70-71.
10. Джалолов, Ф. Ф. (2017). ТЕХНОЛОГИЯ АКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗОВ. *Инновационное развитие*, (6), 73-74.
11. Uzbekistan, O. F. To verify Questionnaire of the “Uzbek Index of Premature Ejaculation”.
12. Xamedxuja o‘g‘li, N. E. (2023). Pathogenetic Mechanisms of the Development of Severe Functional Disorders in Injuries of the Calf-Acorn Joint. *AMALIY VA TIBBIYOT FANLARI ILMIY JURNALI*, 2(11), 427-429.

13. Xamedxuja o'g'li, N. E. IMPROVEMENT OF TREATMENT METHODS FOR CALF-ASIK JOINT INJURIES.
14. Латибжонов, А. Э. (2023). ПРЕИМУЩЕСТВА ПРИМЕНЕНИЯ ГЕМИЭПИФИЗИОДЕЗА ПРИ ОСЕВЫХ ДЕФОРМАЦИЯХ НИЖНИХ КОНЕЧНОСТЕЙ. Экономика и социум, (11 (114)-1), 796-800.
15. Мокиенко В.М. Славянская фразеология. - М.: Высшая школа, 1989. - 287 с.
16. Молотков А.И. Фразеологический словарь русского языка. - М.: Советская энциклопедия, 1968. - 543 с.
17. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. - М.: Российское Библейское общество, 2007. - 1296 с.
18. Habibullayevna, A. N. (2023, December). THE IMPACT OF MASS MEDIA LANGUAGE IN THE GLOBALIZATION ERA. In Fergana state university conference (pp. 22-22).
19. qizi To'xtasinova, M. X., & Aliyeva, N. H. (2023). YOSHLAR NUTQIDA ISHLATILADIGAN SLENGLAR. SCHOLAR, 1(13), 109-113.
20. Habibullayevna, A. N. (2023). UNRAVELING THE COMMUNICATIVE PRAGMATIC CHARACTERISTICS OF COLLOCATIONS WITH COLORONYMOUS ELEMENTS. FINLAND" MODERN SCIENTIFIC RESEARCH: TOPICAL ISSUES, ACHIEVEMENTS AND INNOVATIONS", 14(1).
21. Aliyeva, N., & qizi Shodiyeva, G. N. (2023). INGLIZ TILIDA SO 'Z TURKUMLARI TASNIFI MASALALARI SHARHI. SCHOLAR, 1(13), 22-27.